

Bruksela, 26 maja 2020 r.
(OR. en)

6856/20

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2019/0220 (NLE)

COASI 26	ECOFIN 198
ASIE 17	COMPET 123
CFSP/PESC 250	RECH 104
COHOM 24	ENER 89
CONOP 14	TRANS 120
COTER 12	TELECOM 36
JAI 244	ENV 179
WTO 45	EDUC 104
FISC 80	EMPL 130

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Projekt DECYZJI WSPÓLNEGO KOMITETU ustanowionego na mocy Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony, w sprawie przyjęcia jego regulaminu oraz

Projekt DECYZJI PODKOMITETU DS. HANDLU I INWESTYCJI ustanowionego na mocy Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony, w sprawie przyjęcia jego regulaminu wewnętrznego

PROJEKT

Decyzja nr 1/...

**Wspólnego Komitetu ustanowionego na mocy Umowy ramowej
o partnerstwie i współpracy między
Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony,
a Mongolią, z drugiej strony**

z dnia ...

w sprawie przyjęcia jego regulaminu

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Umowę ramową o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony (zwaną dalej „umową”), w szczególności jej art. 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa weszła w życie z dniem 1 listopada 2017 r.
- (2) Zgodnie z art. 56 ust. 6 umowy Wspólny Komitet przyjmuje swój regulamin,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

1. Niniejszym przyjmuje się regulamin Wspólnego Komitetu, zawarty w załączniku.
2. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w ...

*W imieniu Wspólnego Komitetu
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

REGULAMIN WEWNĘTRZNY WSPÓLNEGO KOMITETU

Artykuł 1

Skład i przewodnictwo

1. Wspólny Komitet wykonuje zadania określone w art. 56 Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony (zwanej dalej „umową”).
2. W skład Wspólnego Komitetu wchodzi przedstawiciele stron na najwyższym możliwym szczeblu, określani w umowie.
3. Wspólnemu Komitetowi przewodniczą naprzemiennie przez okres jednego roku kalendarzowego Minister Spraw Zagranicznych Mongolii oraz Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa. Mogą oni delegować uprawnienie do przewodniczenia wszystkim lub niektórym posiedzeniom Wspólnego Komitetu urzędnikowi wysokiego szczebla.

Artykuł 2
Posiedzenia

1. Wspólny Komitet spotyka się zwykle raz do roku, chyba że strony uzgodnią inaczej. Posiedzenia Wspólnego Komitetu zwołuje przewodniczący. Posiedzenia odbywają się naprzemiennie w Brukseli i Ułan Bator w terminie uzgodnionym przez strony. W drodze porozumienia między Stronami można zwoływać – na wniosek którejkolwiek ze stron – nadzwyczajne posiedzenia Wspólnego Komitetu.
2. W drodze wyjątku i za zgodą obu stron posiedzenia Wspólnego Komitetu mogą również odbywać się za pośrednictwem środków technicznych, np. w formie wideokonferencji.

Artykuł 3
Delegacje

1. Przed każdym posiedzeniem Wspólnego Komitetu każda ze stron informuje przewodniczącego o planowanym składzie swojej delegacji.
2. W porozumieniu ze stronami przewodniczący może zaprosić na posiedzenie ekspertów lub przedstawicieli innych organów w charakterze obserwatorów lub w celu uzyskania od nich informacji na określony temat. Strony uzgadniają warunki uczestnictwa takich ekspertów i przedstawicieli innych organów w posiedzeniach.

Artykuł 4
Informacje do wiadomości publicznej

1. Posiedzenia Wspólnego Komitetu są niejawne, chyba że przewodniczący w porozumieniu ze stronami zdecyduje inaczej. Gdy jedna strona przedstawia Wspólnemu Komitetowi informacje określone jako poufne, druga strona traktuje je jako informacje poufne.
2. Wspólny Komitet może wydawać publiczne oświadczenia, jeżeli uzna to za stosowne.

Artykuł 5
Sekretariat

Przedstawiciel Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i przedstawiciel rządu Mongolii wspólnie sprawują funkcję sekretarzy Wspólnego Komitetu. Są oni informowani o wszelkiej komunikacji pochodzącej od przewodniczącego i kierowanej do niego, w tym we wszelkich formach pisemnych, takich jak poczta elektroniczna.

Artykuł 6
Porządek obrad

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia Wspólnego Komitetu. Wstępny porządek obrad, wraz z odpowiednimi dokumentami, przekazywany jest stronom nie później niż 21 dni przed datą posiedzenia.

2. Każda ze stron może zwrócić się do przewodniczącego o wprowadzenie punktu do porządku obrad.
3. Wspólny Komitet przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Za zgodą stron w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.
4. Sekretarze Wspólnego Komitetu publikują wstępny porządek obrad każdego posiedzenia Wspólnego Komitetu przed tym posiedzeniem.
5. Przewodniczący może, w szczególnych okolicznościach i w porozumieniu ze stronami, skrócić terminy, o których mowa w ust. 1, w celu uwzględnienia wymogów tego danego przypadku.

Artykuł 7

Protokół

1. Wnioski z posiedzeń Wspólnego Komitetu zapisywane są w formie uzgodnionego protokołu.
2. Przewodniczący podsumowuje wnioski, do jakich doszedł Wspólny Komitet na każdym posiedzeniu. Na podstawie tych wniosków obaj sekretarze wspólnie sporządzają projekt protokołu, w miarę możliwości na zakończenie posiedzenia i najpóźniej 30 dni kalendarzowych od daty posiedzenia.

3. Wspólny Komitet zatwierdza projekt protokołu w miarę możliwości na zakończenie posiedzenia i najpóźniej 45 dni kalendarzowych od daty posiedzenia lub przed upływem innego terminu uzgodnionego przez Wspólny Komitet. Po zatwierdzeniu projektu protokołu przez Wspólny Komitet przewodniczący podpisuje oryginał w dwóch egzemplarzach. Każda ze stron otrzymuje jeden egzemplarz oryginału uzgodnionego i podpisanego protokołu.

Artykuł 8

Decyzje i zalecenia

1. Wspólny Komitet może przyjąć decyzje lub zalecenia w celu osiągnięcia celów umowy.
2. Decyzje i zalecenia Wspólnego Komitetu zatytułowane są odpowiednio „decyzja” lub „zalecenie”, po czym następuje numer porządkowy, data przyjęcia oraz opis przedmiotu. W każdej decyzji określa się jej datę wejścia w życie.
3. Jeżeli wymagają tego okoliczności, Wspólny Komitet może przyjmować decyzje i zalecenia w drodze procedury pisemnej.
4. Decyzje i zalecenia Wspólnego Komitetu sporządza się w dwóch autentycznych egzemplarzach podpisanych przez przewodniczącego.

5. Strony mogą publikować decyzje i zalecenia Wspólnego Komitetu w swoich odośnych dziennikach urzędowych.

Artykuł 9

Koszty

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie wydatki poniesione w związku z uczestnictwem w posiedzeniach Wspólnego Komitetu, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne. Każda ze stron pokrywa wszelkie wydatki poniesione w związku z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz z tłumaczeniem pisemnym.
2. Wydatki związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która pełni funkcję gospodarza posiedzenia.

Artykuł 10

Specjalistyczne grupy robocze

1. Wspólny Komitet może ustanowić specjalistyczne grupy robocze, których celem jest wspieranie go w wykonywaniu jego zadań.
2. Wspólny Komitet może podjąć decyzję o rozwiązaniu istniejącej specjalistycznej grupy roboczej lub przyjąć albo zmienić zakres uprawnień specjalistycznej grupy roboczej.

3. Specjalistyczne grupy robocze mają uprawnienia do podejmowania decyzji. Każda specjalistyczna grupa robocza zdaje Wspólnemu Komitetowi szczegółowe sprawozdanie ustne i pisemne ze swojej działalności po każdym posiedzeniu specjalistycznej grupy roboczej i może przekazywać Wspólnemu Komitetowi zalecenia.

Artykuł 11
Zmiany w regulaminie

Niniejszy regulamin może zostać zmieniony za porozumieniem stron zgodnie z art. 8.

PROJEKT

Decyzja nr 1/....

**Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji ustanowionego na mocy
Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między
Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony,
a Mongolią, z drugiej strony**

z dnia ...

w sprawie przyjęcia jego regulaminu wewnętrznego

PODKOMITET DS. HANDLU I INWESTYCJI,

uwzględniając Umowę ramową o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony (zwaną dalej „umową”), w szczególności jej art. 28,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji ustanowiono na podstawie art. 28 umowy w celu wspierania Wspólnego Komitetu w wykonywaniu jego zadań we wszystkich dziedzinach objętych tytułem IV umowy (Współpraca w zakresie handlu i inwestycji).
- (2) Art. 28 ust. 3 umowy stanowi, że Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji ma uchwalić swój własny regulamin wewnętrzny,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

1. Niniejszym przyjmuje się regulamin wewnętrzny Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji zamieszczony w załączniku.
2. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w ...

*W imieniu Podkomitetu
ds. Handlu i Inwestycji
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

REGULAMIN WEWNĘTRZNY PODKOMITETU DS. HANDLU I INWESTYCJI

Artykuł 1

Skład i przewodnictwo

1. Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji wykonuje zadania przewidziane w art. 28 ust. 2 Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony (zwanej dalej „umową”).
2. Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji składa się z przedstawicieli Unii i Mongolii na odpowiednich szczeblach, a przewodniczą mu naprzemiennie przez okres jednego roku kalendarzowego, przedstawiciel właściwych służb Komisji Europejskiej i Ministerstwa Spraw Zagranicznych Mongolii.

Artykuł 2
Posiedzenia

1. Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji spotyka się co roku, na krótko przed posiedzeniem Wspólnego Komitetu. Posiedzenia Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji zwołuje przewodniczący. Posiedzenia odbywają się na przemian w Brukseli i Ułan Bator w terminie uzgodnionym przez strony. W drodze porozumienia pomiędzy Stronami można zwoływać – na wniosek którejkolwiek ze stron – nadzwyczajne posiedzenia Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji.
2. Za zgodą stron posiedzenia Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji mogą odbywać się w formie wideokonferencji.

Artykuł 3
Delegacje

1. Przed każdym posiedzeniem Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji każda ze stron informuje przewodniczącego o planowanym składzie swojej delegacji.
2. W porozumieniu ze stronami przewodniczący może zaprosić na posiedzenie ekspertów lub przedstawicieli innych organów w charakterze obserwatorów lub w celu uzyskania od nich informacji na określony temat. Strony uzgadniają warunki uczestnictwa takich obserwatorów i przedstawicieli innych organów w posiedzeniach.

Artykuł 4
Informacje do wiadomości publicznej

1. Posiedzenia Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji są niejawne, chyba że przewodniczący w porozumieniu ze stronami zdecyduje inaczej. Gdy jedna strona przedstawia Podkomitetowi ds. Handlu i Inwestycji informacje określone jako poufne, druga strona traktuje je jako informacje poufne.
2. Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji może wydawać publiczne oświadczenia i sprawozdania, jeżeli uzna to za stosowne.

Artykuł 5
Sekretariat

Przedstawiciel właściwych służb Komisji Europejskiej i przedstawiciel Ministerstwa Spraw Zagranicznych Mongolii wspólnie sprawują funkcję sekretarzy Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji.

Artykuł 6
Porządek obrad

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji.

2. Każda ze stron może zwrócić się do przewodniczącego o wprowadzenie punktu do porządku obrad.
3. Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Za zgodą stron w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.
4. Sekretarze Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji publikują wstępny porządek obrad każdego posiedzenia Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji przed tym posiedzeniem.

Artykuł 7

Protokół

1. Wnioski z posiedzeń Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji zapisywane są w formie uzgodnionego protokołu.
2. Przewodniczący podsumowuje wnioski, do jakich doszedł Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji na każdym posiedzeniu, i przedstawia je Podkomitetowi ds. Handlu i Inwestycji. Na podstawie tych wniosków sekretarze wspólnie sporządzają projekt protokołu, w miarę możliwości na zakończenie posiedzenia i najpóźniej 30 dni kalendarzowych od daty posiedzenia.
3. Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji zatwierdza projekt protokołu w miarę możliwości na zakończenie posiedzenia i najpóźniej 45 dni kalendarzowych od daty posiedzenia lub przed upływem innego terminu uzgodnionego przez Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji.

Artykuł 8

Decyzje

1. Podkomitet ds. Handlu i Inwestycji może przyjmować decyzje w zakresie przewidzianym w umowie.
2. Decyzje Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji zatytułowane są „Decyzja Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji”, po czym następuje numer porządkowy, data przyjęcia oraz opis przedmiotu. W każdej decyzji określa się jej datę wejścia w życie.
3. Jeżeli wymagają tego okoliczności, Wspólny Komitet może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej.
4. Decyzje Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji sporządza się w dwóch autentycznych egzemplarzach podpisanych przez przewodniczącego.
5. Strony mogą publikować decyzje Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji w swoich dziennikach urzędowych.

Artykuł 9

Koszty

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie wydatki poniesione w związku z uczestnictwem w posiedzeniach Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne. Każda ze stron pokrywa wszelkie wydatki poniesione w związku z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz z tłumaczeniem pisemnym.
2. Wydatki związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która pełni funkcję gospodarza posiedzenia.

Artykuł 10

Zmiany w regulaminie wewnętrznym

Niniejszy regulamin wewnętrzny można zmienić za porozumieniem stron.
